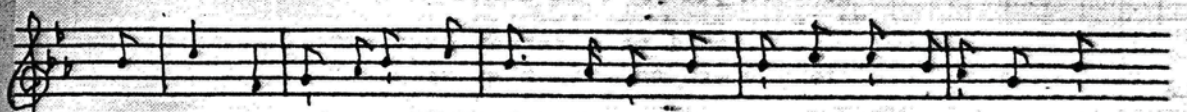
Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par Yves LE DIBERDAIRE

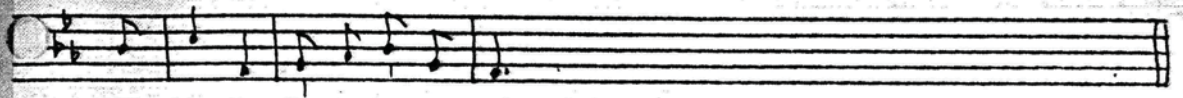
00190/01

n59

MEIN HOU SUPPLI ETA, MÉRHIÈD ...



Mein hou suppli eta, mérhièd, lura, d'er pardon de Gado pen dét,



d'er pardon de Gado pe dét. (I)

Mein hou suppli eta, mérhièd,
d'er pardon de Gado pen dét.

Pen dét d'er pardon de Gado,
ne chomet quet dehèt ino.

Dehèt d'en roz ne chomet quet,
Berlaùiné zo goal bôtrèd.

Berlaùiné zo goal bôtrèd,
e hia de ambroug er mérhièd.

Berlaùiné zo pôtrèd vat
ambroug er mérhièd pèllic mat.

Ambroug pèllic mad er mérhièd,
hunan an'hé ou des lahet.

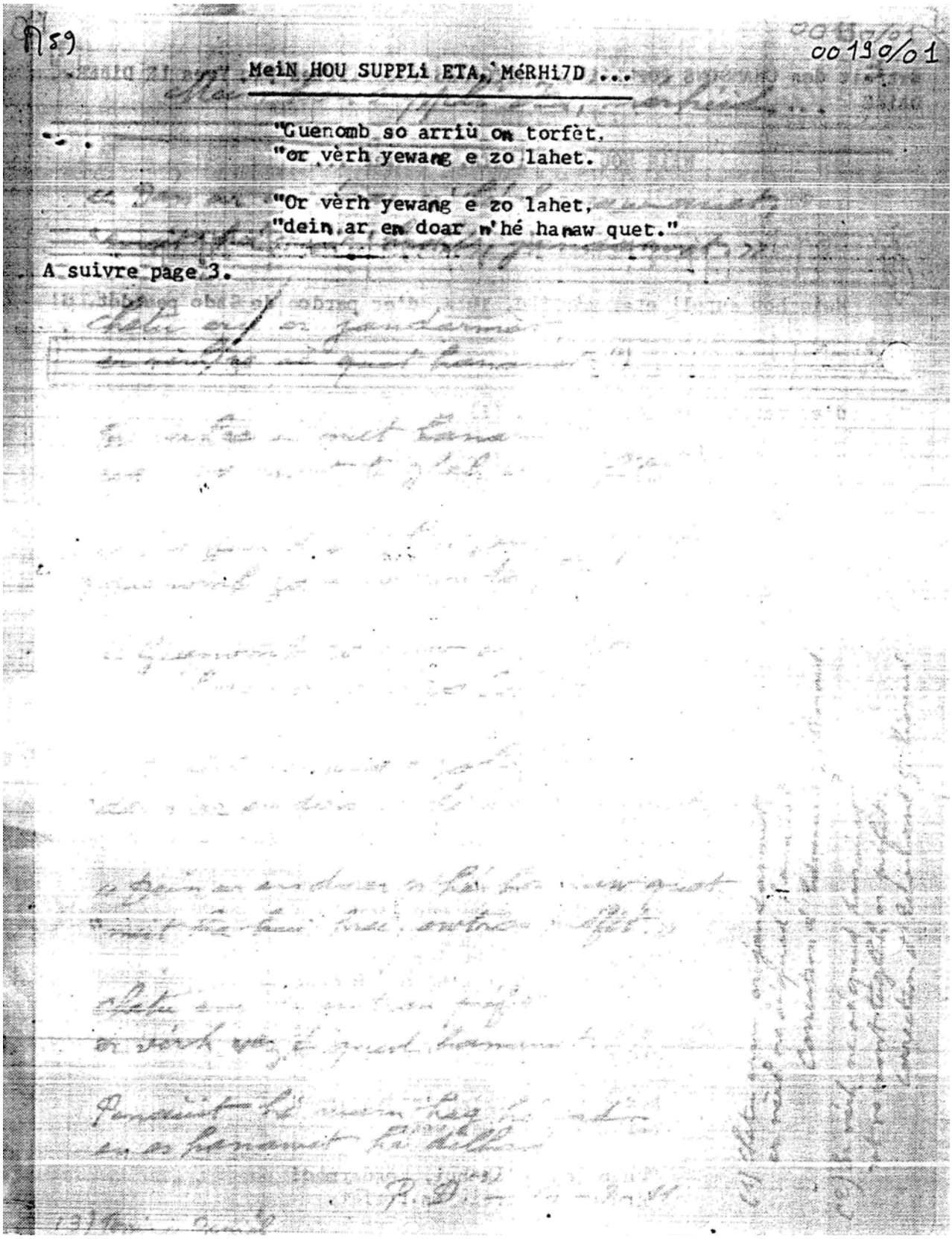
Hunan an'hé ou des lahet,
or mouchoér én hé béc laquet.

Or mouchoér én hé béc laquet,
dein ar en doar n'hé hanaù quet.

Dein ar en doar n'hé hanaw quet,
red é mont de glah 'r jandarmèd.

Red é mont de glah 'r jandarmèd
aùit ma vo hi hanawet.

"Debonjour d'oh-hui, gendarmèd!
"guenomb so arriù on torfèt.



A 59 00190/01

MeiN HOU SUPPLi ETA, MéRHi7D ...

"Guenomb so arriù on torfèt,
"or vèrh yewang e zo lahet.

"Or vèrh yewang e zo lahet,
"dein ar en doar n'hé hanaw quet."

A suivre page 3.

7159

00190/01 L
3

Mein hon suppli éta, mérhéd...

« Déis ar en doar n'hé hanaw quet,
"meit ha hui 'hoké, jandarmèt. »

Chetu eru ar jandarmèt,
ar vérh ne aè quet hanawet. (1)

Ar vérh ne aè quet hanawet
red vo mont te glah ar préfèt. (2)

« Bonjour d'ob-hui, ovtron préfèt,
"guenomb zo ariw on tarfèt.

« Guenomb zo ariw on tarfèt
"ar vérh yewang e zo lahet.

« Ar vérh yewang e zo lahet,
"déis ar en doar n'hé hanaw quet.

« Déis ar en doar n'hé hanaw quet,
"meit ha hui hui, ovtron préfèt. »

Chetu eru 'n ovtron préfèt
ar vérh vezé qued hanawet.

Penaüit hé mam hag hé sad
en ar hanawet hé dilhad.

P. D.[3] — 14-7-11.

(1) Chetu eru ar jandarmèt,
ar vérh ne aè quet hanaüet.
Correction d'Edouard Gilliouard.

(2) Ar vérh ne aè quet hanaüet,
red vo mont tiglah ar préfèt.
Correction d'Edouard Gilliouard.

(3) Perrine Daniel.

4 M59 00

Mein hou applì ata, mérhèdu...

(I) Le collecteur n'ayant pas donné l'air, j'ai emprunté celui d'une autre chanson populaire s'adaptant à ces paroles.

Edouard GILLIOUARD